

聖大木曜日の時課

注意 譜面中、五線譜上に **||o||** とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞（祈禱文）が持つ言葉の自然なリズムに則って歌うことを意味しています。ただ早く歌ってしまったり、棒読みになってしまったりしないよう、気をつけてください。この聖歌譜はそのために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。

【 第三時課 （第一時課から続く時は2 ページの【 常例の聖詠 】から ）

司祭) われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世に、

誦經) アミン。

われら かみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、

てん おうなぐさ もの しんじつ しん あ とくところ もの み とくところ もの ばんぜん
天の王 慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善

ほうぞう もの せいめい たま しゅ きた われら うち お われら もろもろ けがれ
 の 寶 藏 なる 者、 生 命 を 賜 う の 主 よ、 來 り て 我 等 の 中 に 居 り、 我 等 を 諸 の 穢 より

いさぎよしぜんしゃくせよ。至善者よ、我等われらの靈たましいを救い給え。すくたま

せい かみ せい ゆう き せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆう き せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆう き せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい　ちち　こ　せいしん　き　いま　いつ　よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる
至聖三者よ我等を憐めよ、主よ我等の罪を潔くせよ、主宰よ我等の愆を赦

せいのものゝぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
 せ、聖なる者よ臨みて我等の病を癒し給え、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい　ちち　こ　せいしん　き　いま　いつ　よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に、アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな　　ごと　　ち　　おこな　　わがにちよう　　かて　　こんにちわれら　　あた　　たま　　われら　　おいめ
に　　行　　わるるが如く地にも　　行　　われん。我　　目用の糧を今日我等に與え給え。我等に　　債

もの われら ゆる こと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等を

きょうあく　　すく　たま
 凶　悪より救い給え。

司祭) ^{けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ} 蓋 國と權能と光榮は爾 父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

^{しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ}
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

^{しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ}
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

^{こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ}
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。。

【 常例の聖詠 】(第一時課から続く時はここから)

^{きた われら おう かみ こうはい}
來れ、我等の王・神に叩 拜せん。

^{きた われら おう かみ こうはいふふく}
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩 拜俯伏せん。

^{きた われら おう かみ まえ こうはいふふく}
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩 拜俯伏せん。

【 第16聖詠 ダビッドの祈禱。 】

^{しゅ われ なおき き われ よ き い いつわり くち い いのり う たま ねが}
主よ、我の 直 を聴き、我の呼ぶを聆き納れ、 偽 なき口より出づる 禱 を受け給え。願
^{われ ただ さばき なんぢ かんばせ い なんぢ め ぎ そそ なんぢ すで わ ころ}
わくは我を糺す 判 は、爾 の 顔 より出で、爾 の目は義に注がん。爾 は已に我が 心
^{ため やちゅう のぞ われ ころ え ところ わ くち われ おもい はな ひと しわざ}
を驗し、夜 中 に臨み我を 試 みて得たる 所 なし、我が口は我の 思 に離れず。人の行爲
^{おい われなんぢ くち ことば したが はくがいしゃ みち つつし わ あゆみ なんぢ みち}
に於ては、我 爾 が口の 言 に 循 いて、迫 害 者の途を 慎 めり。我が 歩 を 爾 の路に
^{かた わ あし つまづ ため かみ われなんぢ よ けだしなんぢわれ き なんぢ}
固めよ、我が足の 蹶 かざらん爲なり。神よ、我 爾 に籲ぶ、蓋 爾 我に聴かん。爾 の
^{みみ われ かたぶ わ ことば き たま なんぢ たの もの なんぢ みぎ て てき もの すく}
耳を我に 傾 けて、我が 言 を聴き給え。爾 を頼む者を 爾 の右の手に敵する者より救
^{しゅ なんぢ たえ あわれみ あらわ たま われ ひとみ ごと まも なんぢ つばさ かげ もつ}
う主よ、爾 の妙なる 憐 を 顯 し給え。我を眸子の如く 護 れ、爾 が 翼 の蔭を以て、
^{われ せ ふけんしゃ おもて われ めぐ わ たましい てき われ おお たま かれら おのれ}
我を攻むる不虔者の 面 、我を環る我が 靈 の敵より我を覆い給え。彼等は 己 の
^{あぶら つつ おのれ くち たか い いまわ あゆ たび われら めぐ め ねら ち たお}
脂 に包まれ 己 の口にて高ぶり言う。今我が歩む度に我等を環り、目に狙いて、地に顛
^{ほつ かれら えもの むさぼ しし ごと ひそか ところ うづくま こじし ごと しゅ}
さんと欲す。彼等は獲物を 食 る獅の如く、隠 なる 處 に 蹲 る小獅の如し。主よ、
^{お かれら さき かれら たお なんぢ つるぎ もつ わ たましい ふけんしゃ すく しゅ}
起きよ、彼等に先だちて彼等を殪し、爾 の 劔 を以て我が 靈 を不虔者より救え。主
^{なんぢ て もつ ひと すなわちよ ひと すく たま かれら ぎょう こんせい なんぢ なんぢ}
よ、爾 の手を以て人、即 世の人より救い給え。彼等の 業 は今生にあり、爾 は 爾
^{ほうぞう そのほら み かれら こ あ あまり そのすえ のこ ただわれ ぎ もつ なんぢ}
の寶藏より其腹を充たし、彼等の子は饜きて 餘 を其裔に残さん。惟 我は義を以て 爾
^{かんばせ み さ お なんぢ かたち もつ みづか あ た}
の 顔 を見んとす、覺め起きて 爾 の 容 を以て 自 ら饜き足らん。

【 第24聖詠 ダビッドの詠。 】

しゅ なんぢ わ たましい あ わ かみ なんぢ たの われ よよはぢ わ てき
 主よ、爾に我が靈を擧ぐ。吾が神よ、爾を恃む、我に世世愧なからしめよ、我が敵
 われ か よろこ なか およ なんぢ たの もの はぢ たま みだり ほう おか
 を我に勝ちて喜ばしむる母れ。凡そ爾を恃む者にも愧なからしめ給え、妄に法を犯
 もの ねが はぢ え しゅ われ なんぢ みち しめ われ なんぢ みち おし われ なんぢ
 す者は願わくは愧を得ん。主よ、我に爾の道を示し、我に爾の道を訓えよ。我を爾
 しんり みちび われ おし たま けだしなんぢ わ すくい かみ われひび なんぢ たの
 の眞理に導きて、我を訓え給え、蓋爾は我が救の神なり、我日々に爾を恃めり。
 しゅ なんぢ めぐみ なんぢ あわれみ きおく けだしこ えいえん わ わか とき
 主よ、爾の鴻恩と爾の慈憐とを記憶せよ、蓋是れ永遠よりあるなり。我が少き時の
 つみ あやまち きおく なか しゅ なんぢ いつくしみ よ なんぢ あわれみ もつ われ きおく
 罪と過とを記憶する母れ、主よ、爾の仁慈に依り、爾の慈憐を以て、我を記憶
 しゅ じん ぎ ゆえ ざいにん みち おし しめ けんそん もの ぎ みちび けんそん
 せよ。主は仁なり、義なり、故に罪人に道を訓え示す、謙遜の者を義に導き、謙遜
 もの おのれ みち おし およ しゅ みち そのやく そのけいし まも もの あ じれん しん
 の者に己の道を教う。凡そ主の道は其約と其啓示とを守る者に在りて慈憐なり、眞
 じつ しゅ なんぢ な よ わ つみ ゆる たま そのおおい もつ だれ しゅ おそ
 實なり。主よ爾の名に因りて我が罪を赦し給え、其大なるを以てなり。誰か主を畏る
 ひと しゅ これ えら みち しめ かれ たましい ふく お かれ すえ ち つ
 る人たる、主は之に擇ぶべき道を示さん。彼の靈は福に居り、彼の裔は地を嗣がん。
 しゅ おうぎ かれ おそ もの ぞく かれ そのやく もつ これ あらわ わ めつね しゅ あお
 主の奥義は彼を畏る者に屬し、彼は其約を以て之に顯す。我が目常に主を仰ぐ、
 そのわ あし あみ いだ よ われ かえり われ あわれ われひとり くるし よ
 其我が足を網より出すに因る。我を顧み、我を憐め、我獨にして苦めらるるに因る。
 わ ころ うれいますますおお わ くなん われ ひ いだ わ くるしみ わ つかれ かえり わ
 我が心の憂益多し、我が苦難より我を引き出せ、我が困苦、我が勞瘁を顧み、我
 もろもろ つみ ゆる たま わ てき み なん おお かれら われ うら うらみ なん はなはだ
 が諸の罪を赦し給え。我が敵を觀よ、何ぞ多き、彼等が我を怨む恨は何ぞ甚し
 わ たましい まも われ すく わ なんぢ お たのみ はぢ たま ねが む
 き。我が靈を護りて我を救い、我が爾に於ける恃に愧なからしめ給え。願わくは無
 てん ぎ われ まも われなんぢ たの かみ そのもろもろ うれい すく
 玷と義とは我を護らん、我爾を恃めばなり。神よ、イスライリを其諸の憂より救い
 たま
 給え。

【 第50聖詠 伶長に歌わしむ。ダヴィドの詠。ダヴィド ビルサビヤに入りて後、預言者ナタンの彼
 に來りし時に此を作れり。 】

かみ なんぢ おおい あわれみ よ われ あわれ なんぢ めぐみ おお よ われ ふほう
 神よ、爾の大なる憐に因りて我を憐み、爾が恵の多きに因りて我の不法を
 け たま しばしばわれ わ ふほう あら われ わ つみ きよ たま けだしわれ わ ふほう
 抹し給え。屢我を我が不法より洗い、我を我が罪より清め給え、蓋我は我が不法を
 し われ つみ つね わ まえ あ われ なんぢひとりなんぢ つみ おか あく なんぢ め まえ
 知る、私の罪は常に我が前に在り。我は爾獨爾に罪を犯し、惡を爾の目の前に
 おこな なんぢ なんぢ しんだん ぎ なんぢ さいばん おおやけ み われ ふほう おい
 行えり、爾は爾の審斷に義にして、爾の裁判に公なり。視よ、我は不法に於て
 はら わ はは つみ おい われ う み なんぢ ころ しんじつ あい わ うち
 妊まれ、我が母は罪に於て我を生めり。視よ、爾は心に眞實のあるを愛し、我が衷に
 おい ちえ われ あらわ もつ われ そそ しか われいさぎよ われ あら
 於て智慧を我に顯せり。ヒソプを以て我に沃げ、然せば我潔くならん、我を滌え、

しか われゆき しろ われ よろこび たのしみ き たま しか なんぢ お ほね
然せば我雪より白くならん。我に 喜 と 樂 とを聞かせ給え、然せば爾に折られし骨

よろこ なんぢ かんばせ わ つみ さ わ ことごと ふほう け たま かみ いさぎよ
は悦ばん。爾の 顔 を我が罪より避け、我が 盡 くの不法を抹し給え。神よ、 潔 き

こころ われ つく ただ たましい われ うち あらた たま われ なんぢ かんばせ お なか
心 を我に造れ、正しき 靈 を我の衷に改め給え。我を爾の 顔 より逐うこと母

なんぢ せいしん われ と あ なか なんぢ すくい よろこび われ かえ しゅさい
れ、爾の聖神を我より取り上ぐること母れ。爾が救の 喜 を我に還せ、主 宰たる

しん もつ われ かた たま われふほう もの なんぢ みち おし ふけん もの なんぢ かえ
神を以て我を固め給え。我不法の者に 爾 の道を教えん、不虔の者は 爾 に歸らんと

かみ わ すくい かみ われ ち すく たま しか わ した なんぢ ぎ ほ あ
す。神よ、我が救の神よ、我を血より救い給え、然せば我が舌は 爾 の義を讃め揚げん。

しゅ わ くちびる ひら しか わ くち なんぢ さんび あ けだしなんぢ まつり ほつ
主よ、我が 唇 を啓け、然せば我が口は 爾 の讚美を揚げん、蓋 爾 は祭を欲せず、

ほつ われこれ たてまつ なんぢ やきまつり よろこ かみ よろこ まつり つうかい たましい
欲せば我此を 獻 らん、爾は燔祭を 喜 ばず。神に 喜 ばるる祭は痛悔の 靈

つうかい けんそん こころ かみ なんぢかる たま しゅ なんぢ めぐみ よ おん
なり、痛悔して謙遜なる 心 は、神よ、爾 輕んじ給わず。主よ、爾の 恵 に因りて恩

た じょうえん た たま そのとき なんぢぎ まつり ささげもの やきまつり
をシオンに垂れ、イエルサリムの 城 垣を建て給え。其時に 爾 義の祭、獻物と燔祭

よろこ う そのとき ひとびとなんぢ さいだん こうし そな
とを 喜 び饗けん、其時に人人 爾 の祭壇に 犠 を奠えんとす。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光 榮は 爾 に歸す、

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光 榮は 爾 に歸す、

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光 榮は 爾 に歸す、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ こうえい ちち こ せいしん き
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、光 榮は父と子と聖神に歸す。

こうめい もんと ばんさん あらい てら とき あくしん むさぼり やまい くら
光 明の門徒が晩餐の濯に照されし時、惡心のイウダは 貪 の疾に味まされて、

なんぢぎ しんぱんしゃ ふほう しんぱんしゃ う わた たから ふけ もの これ ため くび もの
爾 義なる審判者を不法の審判者に賣り付す。財に耽る者よ、此が爲に縊れし者を

み あ た たましい ふうし かか な おそ もの さ しゅうじん いつくし
觀よ、饜き足らぬ 靈、夫子に斯ることを爲すを恐れざりし者を避けよ。衆人を 慈 む、

しゅ こうえい なんぢ き
主よ、光 榮は 爾 に歸す。

いま いつ よよ
今も何時も世世に、アミン。

しょうしんぢよ なんぢ じつ ぶどう えだ われら ため いのち み むす もの ぢよさい なんぢ
生 神女よ、爾は實の葡萄の枝、我等の爲に生命の果を結びし者なり、女 宰よ、爾

いの せいしと とも わ たましい あわれみ こうむ いの たま
に祈る、聖使徒と共に我が 靈 の 憐 を蒙らんことを祈り給え。

しゅ ひび あが ほ かみ われら おもに お またわれら すく たま かみ われ
主は日に崇め讃めらる。神は我等に重荷を負わすれども、亦我等を救い給う。神は我

ら ため すくい かみ
等の爲に 救 の神なり。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる
至聖三者よ我等を憐めよ、主よ我等の罪を潔くせよ、主宰よ我等の愆を赦

せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
せ、聖なる者よ臨みて我等の病を癒し給え、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わがにちよう かね こんにちわれら あた たま われら おいめ
に行わるるが如く地にも行われん。我日用の糧を今日我等に與え給え。我等に債

もの われら ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等を

きょうあく すく たま
凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

しゅ う もの て パン う ひそか そて の おのれ て ひと つく もの あたい う
主を賣る者は手に餅を受けて、潜に其手を伸べ、己の手にて人を造りし者の價を受

しか どれいおよ いつわ もの あらた
く、而して奴隸及び詭る者たるイウダは悽まらざりき。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

いづれ ひいづれ とき てん ち こうはいさんえい かんにな こうじ しぜん ぎじん
何の日何の時にも、天にも地にも叩拜讚榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして義人

あい ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろづ もの すくい まね かみ なんぢ
を愛し、罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾

しゅ みづか わ こ とき いのり う われら いのち なんぢ いましめ むか たま われら
主よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等

たましい せい からだ いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと
の靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの

うれい わざわい やまい すく なんぢ せい てんし もつ われら めぐ われら そのかこみ まも
憂と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り

みちび しん いつ なんぢ ちか がた こうえい さと いた たま けだしなんぢ よよ
導 かれて、信 の一 になると 爾 の近づき難き光 榮を 悟るに 至らせ 給え、蓋 爾 は世世に

あが ほ
崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父 と子と 聖 神に 歸す、今 も何時も 世世に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより 尊 く、セラフィムに 並 なく 榮え、貞操を 壊らずして 神 言 を生みし 實の

しょうしんぢよ なんぢ あが ほ
生 神 女たる 爾 を崇め讃む。

しんぷ しゅ な もつ ふく くだ
神 父よ、主 の名を以て 福を 降せ。

しゅ われら かみ わ しよせいしんぷ きとう よ われら あわれ たま
司祭) 主 イイススハリストス 我等の 神よ、吾が 諸 聖 神 父の 祈 禱に 依りて 我等を 憐 め 給え。

誦經) アミン。

しゅさいかみちぢぜんのうしや しゅどくせい こ およ せいしん ゆいいち しんせい ゆいいち
主 宰 神 父 全 能 者、主 獨 生の子イイススハリストス 及び 聖 神、惟 一の 神 性、惟 一

のうりよく われざいにん あわれ なんぢ し ところ ほう もつ われふとう ぼく すく たま けだし
の 能 力よ、我 罪 人を 憐 め、爾 が知る 所 の法を以て 我 不當の 僕を 救い 給え、蓋

なんぢ よよ あが ほ
爾 は世世に 崇め讃めらる、アミン。

【 第六時課 】

きた われら おう かみ こうはい
誦經) 來れ、我等の王・神に叩 拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩 拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩 拜俯伏せん。

【 第53聖詠 伶長に悉く弾きて歌わしむ。ダヴィドの教訓。ジフエイ人來たりてサウルに告げて、
ダヴィド我等の處に匿るるに非ずやと、言いし後に此を作れり。 】

かみ なんぢ な もつ われ すく なんぢ ちから もつ われ さば たま かみ わ いのり き
神よ、爾 の名を以て我を救い、爾 の 力 を以て我を判き給え。神よ、我が 禱 を聽
き、我が口 の 言 を聆き納れ給え、蓋 外 人は起ちて我を攻め、強き者は我が 靈 を見つ、
かれら かみ おのれ まえ お み かみ われ たすけ しゅ わ たましい かた たま かれ
彼等は神を 己 の前に置かず。視よ、神は我の援助なり、主は我が 靈 を固め給う。彼
は我が敵に其 惡を報いん、爾 の眞實を以て彼等を 滅し給え。主よ、我 心 を盡し
て爾 に 祭 を獻げ、爾 の名を讃め揚げん、其 善なるを以てなり、蓋 爾 は我を 諸
の艱難より救い給えり、我が目は我の敵を見たり。

【 第54聖詠 伶長に琴を弾きて歌わしむ。ダヴィドの教訓。 】

かみ わ いのり き わ ねがい かく なか われ みみ かたぶ われ き たま われ
神よ、我が 禱 を聆き我が 願 より匿るる母れ。我に耳を 傾 けて我に聽き給え、我は
かなしみ うち さまよ てき こえ ふけんしゃ せめ よ まど けだしかれら ふほう もつ われ し
悲 の中に 呻 い、敵の聲、不度者の責に由りて擾う、蓋 彼等は不法を以て我を誣
い、 怒 を以て我に仇す。我が 心 は我の衷に 慄 き、死の恐懼は我に及べり、驚懼と
おののき われ のぞ おびえ われ かこ われい たれ われ はと つばさ あた
戰 慄とは我に臨み、恐懼は我を圍めり。我言えり、孰か我に鴿の 翼 を予うるあらん、
われと さ やすき え とお はな の お いそ つむじかぜ あらし さ しゅ
我 飛び去りて 安 を獲ん、遠く離れて野に居らん、急ぎて 旋 風と暴風とを避けん。主よ、
かれら みだ そのした わ けだしわれ しいたげ あらそい まち うち み かれら ちゅうやその
彼等を亂し、其 舌を分けよ、蓋 我は暴虐と争競とを城邑の中に見る、彼等は 晝 夜其
じょうえん うえ めぐ そのうち どくあく かなん そこない そのうち あざむき たばかり
城 垣の上を繞る。其 中に毒惡と患難あり、殘害は其 中にあり、詭詐と誑騙とは
そのちまた はな われ そし もの てき あら てき われこれ しの われ たか もの わ
其 衢 を離れず。我を謗る者は敵に非ず、敵ならば我之を忍ばん、我に高ぶる者は我
が仇に非ず、仇ならば我之を避けん、乃 爾 曾て我と儔しき者、我の友、我の近
き者たり、我と親しき 談 を爲しし者、偕に神の宮に行きし者たり。願わくは死は彼等
に 至らん、願わくは彼等は生きながら地獄に降らん、惡事は其住所に、其 間に在ればな
り。惟我神に籲ばん、主 乃 我を救わん。晩と朝と午に我 祈りて呼ばん、彼 乃 我

こえ き わ たましい われ せ もの へいあん のが かれら おびただ
の聲を聴かん、我が 靈を我を攻むる者より平安に脱れしめん、彼等 夥しければなり。

かみ き よ さき いま もの かれら ひく けだしかれら あらたまり かれら かみ おそ
神は聴かん、世の前より在す者は彼等を卑くせん、蓋 彼等に改 新なし、彼等は神を畏

れず、己の手を彼等と和睦する者に伸べ、己の約に背けり、其口は膏より滑らかに

して、其心に仇を懷き、其言は油より柔らかにして、是れ白刃なり。爾の重任を主

に負わしめよ、彼は爾を扶けん。彼は何時も義人に撼くを容さざらん。神よ、爾は彼

等を滅の阱に 陷れん、血を流し、貳を行 う者は生きて其日の半にも至るを得

ず。主よ、惟我 爾を頼む。

【 第90聖詠 (ダヴィドの讃歌) 】

しじょうしゃ おおい した お もの ぜんのうしゃ かげ した やす しゅ い なんぢ われ
至上者の覆の下に居る者は、全能者の蔭の下に安んず、主に謂う、爾は我の

かくれが われ ふせぎ われ たの ところ われ かみ かれ なんぢ かりうど あみ ほろび やまい
避所、我の防禦、我が頼む所の我の神なりと。彼は爾を獵者の網より、滅亡の疫

よ 脱れしめん、彼は其羽にて爾を覆わん、其翼の下にて爾危からざるを得ん、

かれ しんじつ たて よろい なんぢ よる おどし ひる ながれや くらやみ ゆ はやりやまい まひる
彼の眞實は楯なり、鎧なり。爾は夜の震驚と晝の流矢、闇冥に行く行 疫と正午

あら わるやまい おそ せんにんなんぢ かたわら まんにんなんぢ みぎ たお なんぢ ちか
に暴す瘴疫を懼れざらん。千人爾の側に、萬人爾の右に仆るとも、爾に近

づかざらん、爾只目を注ぎて不虔の者の報を見ん、蓋 爾謂えり、主は我の恃な

りと、爾至上者を選びて、爾の避所と爲せり。惡は爾に臨まず、疫癘は爾

の住所に近づかざらん、蓋 爾の爲に其天使に命じて、爾の凡の路に爾を護らし

めん、彼等其手にて爾を抱えて、爾の足を石に 躓かざらしめん。爾 蝮と毒蛇と

を踐み、獅子と大蛇とを蹈まん。彼我を愛するに因りて、我之を援けん、彼我の名を識る

に因りて、我之を衛らん。我を呼ばば、我彼に聴かん、憂の時我彼と偕にし、彼を援

け、彼を榮せん、壽考を以て彼に飽かしめ、我の救を彼に顯さん

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾に歸す、

アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾に歸す、

アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾に歸す、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ こうえい ちち こ せいしん き
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、光 榮は父と子と聖 神に歸す。

こうめい もんと ばんさん あらい てら とき あくしん むさぼり やまい くら
光 明の門徒が晩 餐の 濯に照されし時、惡 心のイウダは 貪 の 疾に味まされて、

なんぢぎ しんばんしゃ ふほう しんばんしゃ う わた たから ふけ もの これ ため くび もの
爾 義なる審 判 者を不法の審 判 者に責り付す。財 に耽る者よ、此が爲に縊れし者を

み あ た たましい ふうし かか な おそ もの さ しゅうじん いつくし
觀よ、饜き足らぬ 靈、夫子に斯 ることを爲すを恐れざりし者を避けよ。衆 人を 慈 む、

しゅ こうえい なんぢ き
主よ、光 榮は 爾に歸す。

いま いつ よよ
今も何時も世に、アミン。

しょうしんどうていちよ われらおびただ つみ おのれ いさみ よ なんぢ うま
生 神童 貞 女よ、我等 夥 しき罪ありて、己 に 勇 なきに因りて、 爾 より生れし

もの いの たま けだしはは いのり おお しゅさい じれん う しじょう もの ざいにん いのり
者に祈り給え、蓋 母の 禱は多く主 宰の慈憐を得べし、至 淨の者よ、罪 人の 祈を

す なか われら ため あま くるしみ う たま もの じんじ ひと すく よ
棄つる勿れ、我等の爲に甘んじて 苦 を受け給いし者は仁慈にして人を救 うことを能く

すればなり。

しゅ ねが なんぢ じれん すみやか われら むか われらはなはだおとろ かみわれ
主よ、願わくは 爾の慈憐は 速 に我等を迎えん、我等 甚 衰 えたればなり、神 我

ら きゅうせいしゅ なんぢ な こうえい よ われら たす たま なんぢ な よ われら すく
等の 救 世 主よ、爾 の名の光 榮に因りて我等を助け給え、爾 の名に因りて我等を救い、

われら つみ きよ たま
我等の罪を淨め給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる 常 生の者よ、我等を 憐 めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる 常 生の者よ、我等を 憐 めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる 常 生の者よ、我等を 憐 めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち
至聖三 者よ、我等を 憐 め。主よ、我等の罪を 潔 くせよ。主 宰よ、我等の 愆を

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の 病を癒し給え。 悉 く 爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に。アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願 は 爾の名は聖とせられ、爾 の國は來り、爾 の旨は天

おこな ごと ち おこな わがにちよう かに こんにちわれら あた たま われら おいめ
に 行 わるるが如く地にも 行 われん。我 日用の糧を今日 我等に與え給え。我等に 債

もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の 債を免し給え。我等を 誘 に 導 かず、猶 我等を

きょうあく すく たま
凶 惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんのう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋 國と權 能と光 榮は 爾 父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

しゅ う もの て パン う ひそか そて の おのれ て ひと つく もの あたい う
主を賣る者は手に餅を受けて、潛に其手を伸べ、己の手にて人を造りし者の價を受
く、而して奴隷及び詭る者たるイウダは 悛 まらざりき。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

いづれ ひいづれ とき てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん
何の日 何の時に、天にも地にも叩拜讃榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして義人

あい ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろづ もの すくい まね かみ なんぢ
を愛し、罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾

しゅ みづか わ こ とき いのり う われら いのち なんぢ いましめ むか たま われら
主よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等

たましい せい からだ いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと
の靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの

うれい わざわい やまい すく なんぢ せい てんし もつ われら めぐ われら そのかこみ まも
憂と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り

みちび しん いつ なんぢ ちか がた こうえい さと いた たま けだしなんぢ よよ
導かれて、信の一なると爾の近づき難き光榮を悟るに至らせ給え、蓋 爾は世に

あが ほ
崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより 尊く、セラフィムに 並なく榮え、貞操を壞らずして神 言を生みし實の

しょうしんぢよ なんぢ あが ほ
生 神女たる 爾を崇め讃む。

しんぷ しゅ な もつ ふく くだ
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) しゅ われら かみ わ しょせいしんぷ きとう よ われら あわれ たま
主 イイススハリストス我等の神よ、吾が諸聖神父の祈禱に依りて我等を 憐み給え。

誦經) かみ てんぐん しゅ ばんぶつ ぞうせいしゃ なんぢ はか がた じんあいじれん もつ わ やから
アミン。神・天軍の主、萬物の造成者、爾が量り難き仁愛慈憐を以て我が族

すく ため なんぢ どくせいしわ しゅ つかわ そのとうと じゅうじか
を救わん爲に、爾の獨生子吾が主 イイススハリストスを遣し、其貴き十字架にて

われら つみ かきつけ やぶ またこれ もつ くらやみ しゅりょう けんべい か しじん しゅさい
我等の罪の書券を破り、又是を以て闇冥の首領と權柄とに勝ちし至仁なる主宰

われらつみ もの こ かんしゃ きがん いのり い しょうがい な くら つみ およ およ われ
よ、我等罪なる者の此の感謝と祈願との禱を納れて、諸害を爲す暗き罪、及び凡そ我

等^らを^{そこな}残^{ほつ}わんと欲^みする見^{またみ}ゆる又^{しよてき}見えざる諸^{われら}敵^{すく}より我^{たま}等を救^わい給^{からだ}え。我^{なんぢ}が體^{おそ}を爾^{おそれ}を畏^{くぎ}るに釘^{たま}うち給^わえ、我^{こころ}が心^{よこしま}を邪^{ことばあるい}なる言^{おもい}或^{かたぶ}は思^{なか}に傾^{すなわちなんぢ}かしむる勿^なれ、乃^{なり}爾^{なんぢ}

を愛^{あい}する愛^{あい}を以^{もつ}て我^{われら}等の靈^{たましい}を刺^さして、我^{われら}等に常^{つね}に爾^{なんぢ}を仰^{あお}ぎ、爾^{なんぢ}よりする光^{ひかり}に

導^{みちび}かれて、爾^{なんぢ}近づ^{がた}き難^{えいそん}き永^{ひかり}存^{のぞ}の光^{なんぢむげん}を望^{ちち}み、爾^{なんぢ}無^{どくせい}原^この父^{およ}、爾^{なんぢ}の獨^{ひとり}生^うの子^こ、及^{およ}び

至^し聖^{せい}至^し仁^{じん}生^{いのち}を施^{ほどこ}す神^{しん}に斷^たえず讃^{さんえい}詠^{かんしゃ}と感^{たてまつ}謝^{たま}とを奉^{いま}らしめ給^{いつ}え、今^よも何^{なん}時^{とき}も世^よ世^よに、

アミン。

【 第九時課 】

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩 拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩 拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩 拜俯伏せん。

【 第83聖詠 伶長にゲフの樂器を以て歌わしむ。コレイの諸子の詠。 】

ばんぐん しゅ なんぢ すまい なん あい わ たましい あつ した しゅ にわ のぞ わ
萬 軍の主よ、爾 の住所は何ぞ愛すべき。我が 靈 は厚く慕いて主の庭を望み、我
こころわ み せいかつ かみ は ばんぐん しゅ わ おう わ かみ すずめ おのれ やどり え
が 心 我が身は生活の神に馳す。萬 軍の主、我が王、我が神よ、雀 も 己 の 宿 を獲、
つばめ おのれ す え ひな なんぢ さいだん かたわら お なんぢ いえ す もの さいわい
燕 も 己 の巢を獲て、雛を爾 が祭壇の 傍 に置く。爾 の家に住む者は 福 なり、
かれら つね なんぢ ほ あ ちから なんぢ たの こころ みち なんぢ む ひと さいわい
彼等は常に 爾 を讃め揚げん。力 を 爾 に恃み、心 の路を 爾 に向くる人は 福 なり。
かれら なみだ たに とお そのうち いづみ え あめ こうふく これ おお かれら ちから
彼等は 涙 の谷を過りて、其中に 泉 を得、雨は降福にて之を覆う、彼等は 力 より
ちから すす おい かみ まえ あらわ しゅ ばんぐん かみ わ いのり き
力 に進み、シオンに於て神の前に 顯 る。主、萬 軍の神よ、我が 禱 を聴け、イアコフ
かみ き い たま かみ われら まも しゅ ふ なんぢ あぶら もの おもて み
の神よ、聴き納れ給え。神、我等を衛る主よ、俯して 爾 が 膏 つけられし者の 面 を視よ。
けだしいちにちなんぢ にわ あ せんにち まさ われあくしや まく す むしろかみ いえ
蓋 一日 爾 の庭に在るは千日に勝る、我 惡 者の幕に住まんよりは、寧 神の家の
しきみ かたわら お けだししゆかみ ひ たて しゅ おんちよう こうえい たま おこない
閼 の 側 に居らん。蓋 主 神は日なり、盾なり、主は恩 寵と光 榮とを賜う、行
きず もの こうふく うば ばんぐん しゅ なんぢ たの ひと さいわい
の玷なき者より幸福を奪わず。萬 軍の主よ、爾 を恃む人は 福 なり。

【 第84聖詠 伶長に歌わしむ。コレイの諸子の詠。 】

しゅ なんぢ すで あわれみ なんぢ ち ほどこ とりこ かえ なんぢ たみ ふほう
主よ、爾 は已に 憐 を 爾 の地に施 し、イアコフの 俘 を歸せり、爾 の民の不法
ゆる そのすべ つみ おお なんぢ ことごと いかり や なんぢ いかり はげ のぞ たま
を赦し、其 凡ての罪を掩い、爾 が 悉 くの 忿 を罷め、爾 が 怒 の烈しきを除き給
えり。我が 救 の神よ、我等を起こし、爾 が我等に於ける 憤 を釋き給え。豈に永く我
ら いか なんぢ いかり よよ の あ あらた われら い なんぢ たみ なんぢ
等を忿り、爾 の 怒 を世世に伸べんとするか、豈に 新 に我等を活かして、爾 の民に 爾
こと よろこ しゅ なんぢ あわれみ われら あらわ なんぢ すくい われら
の事を 悦 ばしめざらんとするか。主よ、爾 の 憐 を我等に 顯 し、爾 の 救 を我等に
ほどこ たま われ しゆかみ い ところ き かれ へいあん そのたみ その えら もの
施 し給え。我は主 神の言わんとする 所 を聽かん、彼は平 安を其 民と其の選びし者
い ただねがわ かれら ふたたびむち おちい か ごと かれ すくい かれ おそ
に謂わん、唯 願 くは彼等は 再 無智に 陥 らざらん。此くの如く彼の 救 は彼を畏る
もの ちか こうえい わ ち お ため じれん しんじつ あいまじわ ぎ わへい あいせつぶん
者に邇し、光 榮の我が地に居らん爲なり。慈憐と眞 實と相 交 り、義と和平と相 接 吻せ
しんじつ ち い ぎ てん のぞ しゅ こうふく あた わ ち そのみ あた
ん、眞 實は地より出で、義は天より臨まん、主は、幸福を與え、我が地は其果を與えん、

ぎ かれ まえ ゆ そのあし みち た
義は彼の 前に行き、其 足を路に立てん。

【 第85聖詠 ダビデの祈禱。 】

しゅ なんぢ みみ かたぶ われ き たま われとほ まづ
主よ、爾の耳を傾けて我に聴き給え、我乏しくして貧しければなり。我が靈を
まも われなんぢ まえ つつし わ かみ なんぢ たの なんぢ ぼく すく たま しゅ
護れ、我爾の前に慎めばなり、我が神よ、爾を待める爾の僕を救い給え。主よ、
われ あわれ われひび なんぢ よ なんぢ ぼく たましい たのし たま しゅ わ
我を憐め、我日に爾に呼べばなり。爾の僕の靈を樂ましめ給え、主よ、我が
たましい なんぢ あ けだししゅ なんぢ じんじ じれん およ なんぢ よ もの
靈を爾に擧ぐればなり、蓋主よ、爾は仁慈・慈憐にして、凡そ爾を呼ぶ者に
こうおん しゅ わ いのり き わ ねがい こえ き い たま わ うれい ひ なんぢ よ
洪恩なり。主よ、我が禱を聴き、我が願の聲を聆き納れ給え。我が憂の日に爾に呼
ぶ、なんぢわれ き しゅ しょうしん うちなんぢ し もの なんぢ しわざ し
爾我に聴かんとすればなり。主よ、諸神の中爾に如く者なく、爾の作為に如く
はなし。しゅ なんぢ つく ばんみん き なんぢ まえ ふくはい なんぢ な さんえい
主よ、爾に造られし萬民は來たりて爾の前に伏拜し、爾の名を讚榮せん、
けだしなんぢ おおい きせき おこな なんぢかみ ひとりなんぢ しゅ われ なんぢ みち みちび
蓋爾は大にして、奇蹟を行ふ、爾神よ、獨爾なり。主よ、我を爾の路に導
たま しか われなんぢ しんり ゆ わ こころ なんぢ な おそ おそれ かた たま しゅ
き給え、然せば我爾の眞理に行かん、我が心を爾の名を畏る畏に固め給え。主
わ かみ われこころ つく なんぢ さんび なが なんぢ な さんえい けだしわれ お なんぢ
我が神よ、我心を盡して爾を讚美し、永く爾の名を讚榮せん、蓋我に於ける爾
あわれみ おおい なんぢ わ たましい い ふか ちごく たす たま かみ おご もの た
の憐は大なり、爾は我が靈を甚と深き地獄より援け給えり。神よ、驕る者は起
われ せ ぼうぎやくしゃ くみ わ たましい たづ かれら なんぢ おのれ まえ お しか
ちて我を攻め、暴虐者の黨は我が靈を尋ね、彼等は爾を己の前に置かず。然れ
なんぢしゅ こうじ きょうじゅつ かにん こうおん しんじつ かみ われ かえり われ
ども爾主、宏慈にして矜恤、寛忍にして洪恩、眞實なる神よ、我を顧み、我を
あわれ なんぢ ちから なんぢ ぼく たま なんぢ ひ こ すく たま めぐみ しるし われ あらわ
憐み、爾の力を爾の僕に賜い、爾の婢の子を救い給え。恩の徴を我に顯し
たま われ にく もの これ み ため はぢ え なんぢしゅ われ たす われ なぐさ たま
給え、我を疾む者は之を見て爲に愧を得ん、爾主よ、我を助け、我を慰め給いし
よ
に因る。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す、

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す、

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ こうえい ちち こ せいしん き
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、光榮は父と子と聖神に歸す。

こうめい もんと ばんさん あらい てら とし あくしん むさぼり やまい くら
光明の門徒が晚餐の濯に照されし時、惡心のイウダは貪の疾に味まされて、

なんぢぎ しんぱんしゃ ふほう しんぱんしゃ う わた たから ふけ もの これ ため くび もの
爾 義なる審判者を不法の審判者に賣り付す。財に耽る者よ、此が爲に縊れし者を
み あ た たましい ふうし かか な おそ もの さ しゅうじん いつくし
觀よ、饜き足らぬ 靈、夫子に斯ることを爲すを恐れざりし者を避けよ。衆人を慈む、
しゅ こうえい なんぢ き
主よ、光榮は爾に歸す。

いま いつ よよ
今も何時も世に、アミン。

われら ため どうていちよ うま じゅうじか くぎ しの かみ よ し し
我等の爲に童貞女より生れ、十字架に釘うたるるを忍び、神なるに依りて死にて死を
ほろぼ ふくかつ あらわ じんじ しゅ なんぢ て つく もの す なか じれん しゅ
滅し、復活を顯しし仁慈なる主よ、爾の手にて造りし者を棄つる勿れ、慈憐の主よ、
なんぢ ひと あい あい あらわ われら ため きとう ところ なんぢ う しょうしんぢょ う
爾が人を愛する愛を顯して、我等の爲に祈禱する所の爾を生みし生神女を受
たま わ きゅうしゅ のぞみ うしな ひとびと すく たま
け給え、我が救主よ、望を失える人人を救い給え。

なんぢ な よ われら おわり す なか なんぢ めいやく やぶ なか なんぢ あわれみ
爾の名に因りて我等を終まで棄つる勿れ、爾の盟約を破る勿れ、爾の憐を
われら のぞ なか なんぢ あい ところ なんぢ ぼく なんぢ せい
我等より除く勿れ、爾が愛する所のアヴラアムと、爾の僕イサアクと、爾の聖な
るイズライリとに因りてなり。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる
至聖三者よ我等を憐めよ、主よ我等の罪を潔くせよ、主宰よ我等の 愆を赦
せ、聖なる者よ臨みて我等の病を癒し給え、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天
におこな ごと ち おこな わがにちよう かね こんにちわれら あた たま われら おいめ
に行わるるが如く地にも行われん。我日用の糧を今日我等に與え給え。我等に 債
もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等を
きょうあく すく たま
凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

しゅ う もの て パン う ひそか そにて の おのれ て ひと つく もの あたい う
主を賣る者は手に餅を受けて、潜に其手を伸べ、己の手にて人を造りし者の價を受
く、^{しか}而して奴隷及び^{どれいおよ}詭^{いつわ}る者たるイウダは^{あらた}悛まらざりき。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

いづれ ひいづれ とき てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん
何の日何の時に、天にも地にも叩拜讃榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして義人
を愛し、罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾
主よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等
の靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの
憂と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り
導かれて、信の一なると爾の近づき難き光榮を悟るに至らせ給え、蓋爾は世々に
崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壞らずして神言を生みし實の
生神女たる爾を崇め讃む。

しんぷ しゅ な もつ ふく くだ
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) かみ われら おん こうむ われら ふく くだ なんち かんばせ もつ われら てら ならび
神よ、我等に恩を被らせ、我等に福を降し、爾が顔を以て我等を照し、並に
我等を憐み給え、

誦經) アミン。

しゅさい わ かみ われら つみ かんにん てわれら いま とき いた
主宰イイススハリストス吾が神よ、我等の罪を寛忍して、我等を今の時に至らしめ
給いし主よ、昔此の時に生命を施す木に懸りて、善智なる盜賊の爲に天堂の道を
啓き、死を以て死を滅し給いし主よ、我等罪なる爾の當らざる僕を淨め給え、我等
罪を犯し、不法を行ひ、目を擧げて天の高きを見るに堪えざればなり、蓋爾の義の道

はな しよく ほしいまま ひ おく しゅ なんぢ はか がた じんじ いの なんぢ おお
 を離れ、私慾を 慾 にして日を送れり。主よ、爾 の量り難き仁慈に祈る、爾 が多
 くの 憐 に因りて我等を宥め、爾 の聖なる名に因りて我等を救い給え、我が日空しく消
 ゆればなり。我等を敵の手より援け給え、我等が 諸 の罪を赦し給え、我等が肉體の
 おもい ころ たま われらふる ひと ぬ あたら ひと き なんぢわれら しゅさいおよ おんしゃ ため
 念 を殺し給え、我等舊き人を脱ぎ、新 しき人を衣、爾 我等の主 宰 及び恩 者の爲
 に生きん爲なり。此くの如く 爾 の 誠 に 遵 いて、 悉 くの樂しむ者の住所なる永 遠
 の安 息に至らん、蓋 ハリストス吾が神よ、 爾 は實に 爾 を愛する者の 眞 の 樂 と
 よろこび われらなんぢ なんぢ むげん ちち しせいしじんいのち ほどこ なんぢ しん こうえい
 喜 なり。我等 爾 と、 爾 の無原の父と、至聖至仁生命を 施 す 爾 の神とに光 榮を
 き いま いつ よよ
 歸す、今も何時も世世に、アミン。

しゅ よ 、 なんぢ の く に に お いて わ れ ら を
 主 爾 國 於 我 等
 お も い た ま あ え 。 し ん の ま づ し き も の
 憶 給 神 貧 者
 は さ い わ い な り 、 て ん こ く は か れ ら の も の
 福 天 國 彼 等 有
 な れ ば な あ り 。 しゅ よ 、 なんぢ の く に に
 主 爾 國
 き た ら ん と お き わ れ ら を お も い た ま
 來 時 我 等 憶 給
 あ え 。
 な く も の は さ い わ い な り 、 か れ ら な ぐ さ
 泣 者 福 彼 等 慰
 め を え ん と す れ ば な あ り 。 しゅ よ 、 なんぢ
 得 主 爾

のくににきたらんとおきわれらをおも
 國 來 時 我 等 憶
 いたま あ え 。
 給

おんじゅうなるものはさいわいな り、かれら
 温 柔 者 福 彼 等
 はちをつがんとすればな あ り。しゅよ、
 地 嗣 主

なんぢのくににきたらんとおきわれらをお憶
 爾 國 來 時 我 等 憶
 もいたま あ え 。
 給

ぎにうえかわくものはさいわいな り、か彼
 義 飢 渴 者 福 彼
 れらあくをえんとすればな あ り。しゅよ、
 等 飽 得 主

なんぢのくににきたらんとおきわれらをお憶
 爾 國 來 時 我 等 憶
 もいたま あ え 。
 給

あわれみあるものはさいわいな り、か彼
 矜 恤 者 福 彼
 らはあわれみをえんとすればな あ り。
 等 矜 恤 得



しゅよ、なんぢのくににきたらんとときおきわ我
主 爾 國 來 時

れらをおもいたたまあえ。
等 お 憶 給

こころのきよきものはさいわいな、か彼
心 清 者 福

れらかみをみんとすればな。しゅよ、
等 神 見

なんぢのくににきたらんとときおきわれらをおも
爾 國 來 時 我 等 憶

もいたたまあえ。
給

わへいをおこなうものはさいわいな、
和 平 行 者 福

かれらかみのことなづけられんとすればな
彼 等 神 子 名

あり。しゅよ、なんぢのくににきたらんととき
主 爾 國 來 時

おきわれらをおもいたたまあえ。
我 等 憶 給

ぎのためいきんちくせらるるものはさいわい
義 爲 窘 逐 者 福

な、てんこくはかれらのものなればな
天 國 彼 等

あり。しゅよ、なんぢのくににきたらんと時
主 爾 國 來 時

おきわれらをおもいたまあえ。
我 等 お 憶 給

ひとわれのためになんぢらをのしり、きんちく
人 我 爲 爾 等 詬 窘 逐

し、なんぢらのことをいつわりてもろもろのあ惡
爾 等 事 譌 諸 惡

しきこたとばをいわんときは、なんぢらさいわい
言 言 時 爾 等 福

なあり。しゅよ、なんぢのくににきたらん
主 爾 國 來

とおきわれらをおもいたまあ
時 お 我 等 お 憶 給

え。

よろこびたのしめよ、てんにはなんぢらのむく
喜 樂 天 爾 等 賞

いおおければなり。しゅよ、なんぢの
多 お け れ ば な り 主 爾 の

くににきたらんとおきわれらをおもい
國 來 時 お 我 等 お 憶

たまあえ。
給

こうえいはちちとこ と せいしんにき い
 光 榮 父 子 と 聖 神 歸 来
 す。しゅよ、なんぢのくににきたらんとお
 主 爾 國 來 時
 きわれらをおもいたまあえ。
 我 等 お 憶 給
 いまもいつもよよに、アミン。しゅよ
 今 何時 世 世 主
 なんぢのくににきたらんとお きわれらをお
 爾 國 來 時 憶 我 等 お 憶
 もいたまあえ。
 給
 しゅよ、なんぢのくににきたらんと きわれらをおも
 主 爾 國 來 時 我 等 お 憶
 いたまあえ。
 給
 しゅさいよ、なんぢのくににきたらんと きわれらを
 主 宰 爾 國 來 時 我 等
 おもいたまあえ。
 お 憶 給
 せいなるものよ、なんぢのくににきた
 聖 い 者 爾 國 來
 らあんとお き、われらをおもいた
 時 我 等 お 憶 給



てんぐんなんぢ うた い せい せい せい かなしゅ なんぢ こうえい てんち あまね
誦經) 天 軍 爾 を歌いて曰う、聖、聖、聖なる哉主サヴァオフ、爾 の光 榮は天地に 偏 し。

め あ かれ あお もの て かれら おもて はぢ う
目を擧げて彼を仰ぐ者は照らされたり、彼等の 面 は愧を受けざらん。

てんぐんなんぢ うた い せい せい せい かなしゅ なんぢ こうえい てんち あまね
天 軍 爾 を歌いて曰う、聖、聖、聖なる哉主サヴァオフ、爾 の光 榮は天地に 偏 し。

こうえい ちち こ せいしん き
光 榮は父と子と聖 神に歸す、

せいてんしおよ てんししゅ むれ しゅうてんぐん とも なんぢ うた い せい せい せい かなしゅ
聖 天使及び天使首の群は衆 天 軍と共に 爾 を歌いて曰う、聖、聖、聖なる哉主

サヴァオフ、 爾 の光 榮は天地に 偏 し。

いま いつ よよ
今も何時も世世に、アミン。

われしん ひとつ かみ ちち ぜんのうしや てん ち み み ばんぶつ つく しゅ また
我 信ず、一 の神・父・全 能 者、天と地、見ゆると見えざる萬 物を造りし主を。又

しん ひとつ しゅ かみ どくせい こ よろづよ さき ちち うま ひかり
信ず、一 の主イイススハリストス神の獨 生の子、萬 世の前に父より生れ、光 よりの

ひかり まこと かみ まこと かみ うま もの つく あら ちち いたい ばんぶつかれ
光 、眞 の神よりの 眞 の神、生れし者にて造られしに非ず、父と一 體にして萬 物 彼

つく われらひとひと ため またわれら すくい ため てん くだ せいしんおよ どうていじょ
に造られ、我 等 人 人の爲、又 我等の 救 の爲に天より降り、聖 神 及び童 貞 女マリ

み と ひと な われら ため とき じゅうじか くぎ くるしみ う
やより身を取り人と爲り、我 等の爲にポンティイピラトの時、十 字 架に釘うたれ 苦 を受

ほうむ だいさんじつ せいしよ かな ふくかつ てん のぼ ちち みぎ ざ こうえい あらわ
け 葬 られ、第 三 日に聖 書に應いて復 活し、天に升起父の右に坐し、光 榮を 顯 し

い もの し もの しんぱん ため またきた そのくにおわり またしん せいしん
て生ける者と死せし者とを審 判する爲に還 來り、其 國 終 なからんを。又 信ず、聖 神・

しゅ いのち ほどこ もの ちち い ちちおよ こ とも おが ほ よげんしゃ もつ かつ
主・生 を 施 す者、父より出で、父 及び子と共に拜まれ讃められ、預 言 者を以て嘗て

い またしん ひとつ せい おおやけ しと きょうかい われみと ひとつ せんれい もつ
言いしを。又 信ず、一 の聖なる 公 なる使徒の 教 會を。我 認む、一 の洗 礼、以て

つみ ゆるし う われのぞ ししや ふくかつ ならび らいせい いのち
罪の 赦 を得るを。我 望む、死者の復 活、並 に來 世の生命を、アミン。

かみ わ じゆう じゆう ことば おこない し し ひる よる おもい
神よ、我が自由と自由ならざると、言 と 行 と、知ると知らざると、晝に夜に、思 と

こころ おか もろもろ つみ なだ これ と これ ゆる じんじ ひと あい しゅ みな
心にて犯しし 諸 の罪を宥め、之を釋き、之を赦せ、仁 慈にして人を愛する主よ、皆

われら ゆる たま
我 等に赦し給え。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願 は 爾 の名は聖とせられ、爾 の國は來り、爾 の旨は天

おこな ごと ち おこな わがにちよう かけて こんにちわれら あた たま われら おいめ
に 行 わるるが如く地にも 行 われん。我 日用の糧を今日 我等に與え給え。我等に 償

もの われら ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の 債 を免し給え。我等を 誘 に 導 かず、猶 我等を
きょうあく すく たま
凶 惡 より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋 國と權 能と光 榮は 爾 父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

しゅ う もの て パン う ひそか そくて の おのれ て ひと つく もの あたい う
主を賣る者は手に餅を受けて、潜 に其手を伸べ、己 の手にて人を造りし者の 價 を受
く、しか どれいおよ いつわ もの あらた
而して奴隷 及び 詭 る者たるイウダは 悛 まらざりき。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

しせい さんしゃ いつせい けんべい わか く に ぼんぜん みなもと われざいにん ため おもんばか
至聖なる三者、一性の權柄、分れざる國、萬善の 源 よ、我罪人の爲にも 慮

たま わ こころ かた これ さと わ もろもろ けがれ のぞ たま わ ちしき てら
り給え。我が 心 を固め、之を悟らせ、我が 諸 の 汚 を除き給え。我が智識を照し、

われ つね さんえいさんしょうこうはい と な たま せい いつ しゅ いつ かみちち こうえい
我に常に讃 榮 讃 頌 叩 拜して誦えさせ給え、聖なるは一、主なるは一、神 父の光 榮

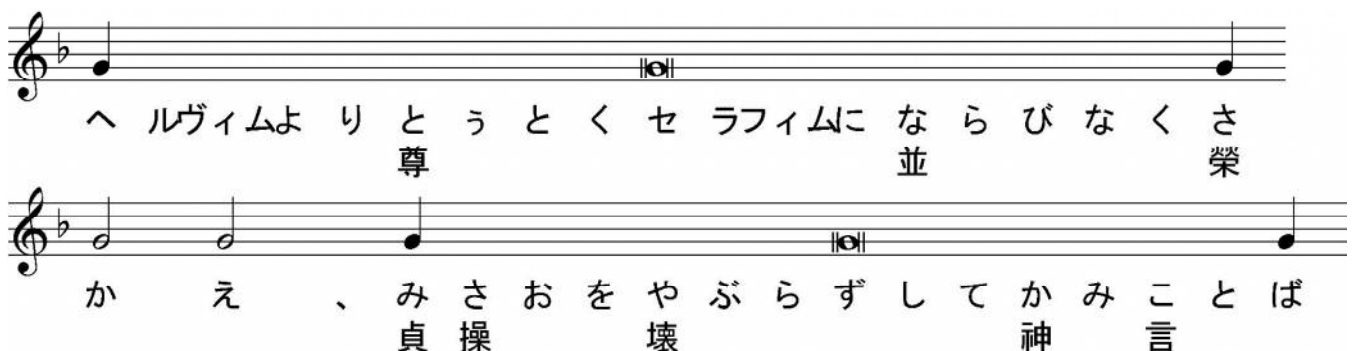
あらわ
を 顯 すイイススハリストスなり、アミン。

司祭) えいち
睿智、

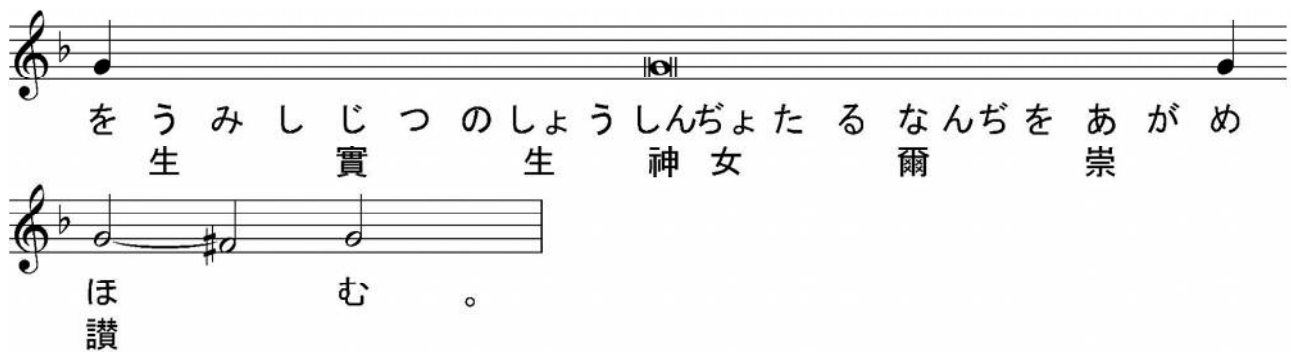


つ ね に さ い わ い に し て ま っ た く き ず な き し ょ
常 福 全 瑕 無 生
う し ん ぢ ょ わ が か み の は は な る な ん ぢ を さ ん び す
神 女 、 吾 神 母 爾 讃 美
る は ま こ と に あ た れ り 。
眞 當

司祭) しせい しょうしんぢよ われら すく たま
至聖なる 生 神女よ、我等を救い給え、



へ ル ヴ ィ ム よ り と う と く セ ラ フ ィ ム に な ら び な く さ
尊 並 榮
か え 、 み さ お を や ぶ ら ず し て か み こ と ば
貞 操 壊 神 言



司祭) ^{かみわれら たのみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き}ハリストス神我等の 恃よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、



司祭) ^{われら すくい ため じゆう くるしみ ゆ たま し ゅ われら まこと かみ そのしじょう}我等の 救の爲に自由の 苦に往き給う主ハリストス我等の 眞の神は、其至 淨な
^{はは こうえい さんび せいしと せい ぎ かみ そふぼ およ およ}る母、光榮にして讃美たる聖使徒、聖にして義なる神の祖父母イオアキム及びアンナ、及
^{しよせいじん きとう より われら あわれ すく かれ ぜん ひと あい し ゅ}び諸聖人の祈禱に因て我等を 憐み救わん、彼は善にして人を愛する主なればなり、



きょうセラフィム、およびことごとくのせいきょう
教 及 悉 正 教

のハステアンらを、いくとせにもまもり
等 幾 歳 護 り

たまえ。
給

※ 晩課へ